

عنوان مقاله:

بررسی تاریخ نگاری ترجمه در ایران

محل انتشار:

هشتمین کنگره ملی تازه یافته ها در مطالعات زبان انگلیسی (سال: 1399)

تعداد صفحات اصل مقاله: 17

نویسندگان:

محبوبه نورا - استادیار گروه زبان انگلیسی، دانشگاه زابل، زابل، ایران

مرضیه ملکشاهی - استادیار گروه مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه دامغان، دامغان، ایران

خلاصه مقاله:

هدف پژوهش حاضر، بررسی وضعیت تاریخ نگاری ترجمه در ایران با تکیه بر تقسیم بندی سه گانه پیم است. به اعتقاد پیم متونیکه عموماً آنها را متونی درباره تاریخ ترجمه می دانیم در واقع بیشتر در حوزه نقد تاریخی و یا فهرست نگاری تاریخی قرار می گیرند و نه به طور مطلق در حوزه تاریخ نگاری. در این نوشتار، درگام نخست، نگاهی گذرا به به پیشینه تاریخ نگاری خواهیم داشت. در گام دوم با بررسی کتب تاریخ ترجمه و تاریخ ادبیات فارسی می کوشیم جایگاه تاریخ نگاری ترجمه را در این کتب با تکیه بر تقسیم بندی سه گانه پیم تبیین نماییم. بررسی های انجام شده در این نوشتار حاکی از این هستند که آنچه که در اغلب کتاب های تاریخ ترجمه و تاریخ ادبیات فارسی درباره تاریخ ترجمه گفته شده است عمدتاً در حوزه فهرست نگاری و نقد تاریخی قرار می گیرد و نه تاریخ نگاری.

کلمات کلیدی:

تاریخ نگاری، ترجمه، فهرست نگاری، تاریخ ادبیات

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1128983>

